

**6. Решения, принятые по докладам Пятого комитета**

**57/517. Доклад Экономического и Социального Совета**

На своем 67-м пленарном заседании 4 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>119</sup> приняла к сведению главы I, VII (разделы B и C) и IX доклада Экономического и Социального Совета<sup>120</sup>.

**57/554. Общие службы**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>121</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря об общих службах<sup>122</sup>.

**57/555. Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 2003–2004 годы**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>121</sup> в соответствии с пунктом 6 своей резолюции 46/220 от 20 декабря 1991 года утвердила двухгодичную программу работы Пятого комитета на двухгодичный период 2003–2004 годов, которая приводится в приложении к настоящему решению.

**Приложение**

**Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 2003–2004 годы**

**A. Программа работы на 2003 год**

1. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
2. Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов
3. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
4. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
5. Объединенная инспекционная группа
6. План конференций

<sup>119</sup> A/57/624, пункт 4.

<sup>120</sup> A/57/3 (Parts I and II) и (Part II)/Add.1 и 2. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3*.

<sup>121</sup> A/57/648, пункт 15.

<sup>122</sup> A/57/176.

7. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
8. Общая система Организации Объединенных Наций
9. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора
10. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
11. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
12. Доклад Экономического и Социального Совета
13. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

**B. Программа работы на 2004 год**

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров
2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
3. Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов
4. Планирование по программам
5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
6. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии
7. План конференций
8. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
9. Управление людскими ресурсами
10. Общая система Организации Объединенных Наций
11. Пенсионная система Организации Объединенных Наций
12. Объединенная инспекционная группа
13. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора
14. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

15. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
16. Доклад Экономического и Социального Совета
17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

**57/556. Решение, принятое по некоторым пунктам**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>121</sup> постановила, что Пятому комитету следует продолжить рассмотрение следующих пунктов повестки дня на возобновленной пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи:

- Пункт 110: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров;
- Пункт 111: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций;
- Пункт 112: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов;
- Пункт 114: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций;
- Пункт 116: План конференций;
- Пункт 117: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций;
- Пункт 118: Управление людскими ресурсами;
- Пункт 122: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора;
- Пункт 123: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций;
- Пункт 126: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- Пункт 127: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке:  
*a)* Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;  
*b)* Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане;
- Пункт 128: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово;

- Пункт 129: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе;
- Пункт 130: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее;
- Пункт 131: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе;
- Пункт 132: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности:  
*a)* Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;  
*b)* другие мероприятия;
- Пункт 133: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе;
- Пункт 134: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне;
- Пункт 135: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре;
- Пункт 136: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане;
- Пункт 137: Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций;
- Пункт 138: Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;
- Пункт 139: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций;
- Пункт 140: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II;
- Пункт 141: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике;

- Пункт 142: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре;
- Пункт 143: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии;
- Пункт 144: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити;
- Пункт 145: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либереи;
- Пункт 146: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;
- Пункт 147: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине;
- Пункт 148: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции;
- Пункт 149: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити;
- Пункт 150: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике;
- Пункт 151: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.

**57/557. Деятельность Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>123</sup> постановила с признательностью принять к сведению первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о деятельности Консультативного комитета в ходе пятьдесят шестой сес-

<sup>123</sup> A/57/623, пункт 4.

сии Генеральной Ассамблеи<sup>124</sup> и просила Генерального секретаря довести этот доклад до сведения главных административных руководителей специализированных учреждений и соответствующих фондов и программ.

**57/558. Статистический доклад Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций о состоянии бюджетов и финансовом положении организаций системы Организации Объединенных Наций**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>125</sup> Генеральная Ассамблея приняла к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую статистический доклад Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций о состоянии бюджетов и финансовом положении организаций системы Организации Объединенных Наций<sup>126</sup>.

**57/559. Предложение о безвозмездной передаче имущества правительству Боснии и Герцеговины**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>127</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря, касающийся предложения о безвозмездной передаче имущества правительству Боснии и Герцеговины<sup>128</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>129</sup>;

b) утвердила безвозмездную передачу имущества правительству Боснии и Герцеговины, как это было предложено Генеральным секретарем.

**57/560. Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого коми-

<sup>124</sup> A/57/7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7.*

<sup>125</sup> A/57/602, пункт 6.

<sup>126</sup> A/57/265.

<sup>127</sup> A/57/643, пункт 6.

<sup>128</sup> A/57/449.

<sup>129</sup> A/57/486.

тета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе<sup>131</sup>.

**57/561. Практика использования видеоконференций в Организации Объединенных Наций**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о практике использования видеоконференций в Организации Объединенных Наций<sup>132</sup>.

**57/562. Децентрализованные бюджетные и финансовые механизмы для централизованно предоставляемых услуг**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о децентрализованных бюджетных и финансовых механизмах для централизованно предоставляемых услуг<sup>133</sup> и соглашается с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому докладу<sup>134</sup>.

**57/563. Предоставление консультационных услуг**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению выводы, содержащиеся в пунктах 32–37 доклада Генерального секретаря о предоставлении консультационных услуг<sup>135</sup>.

**57/564. Тенденции в области внебюджетного финансирования Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и их влияние на возможности Комиссии по выполнению своей программы работы**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального сек-

ретаря о тенденциях в области внебюджетного финансирования Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и их влиянии на возможности Комиссии по выполнению своей программы работы<sup>136</sup>.

**57/565. Сотрудничество между департаментами Центральных учреждений и региональными комиссиями**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению записку Генерального секретаря о сотрудничестве между департаментами Центральных учреждений и региональными комиссиями<sup>137</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>138</sup>.

**57/566. Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций<sup>139</sup> и согласилась с замечаниями по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>140</sup>.

**57/567. Межорганизационные меры безопасности: рамки подотчетности для системы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности на местах**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Межорганизационные меры безопасности: рамки подотчетности для системы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности на местах»<sup>141</sup>, и согласилась с рекомендациями, вынесенными по этому докладу Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам<sup>142</sup>.

<sup>130</sup> A/57/649, пункт 81.

<sup>131</sup> A/57/322.

<sup>132</sup> A/57/339 и Согр.1.

<sup>133</sup> A/57/348.

<sup>134</sup> A/57/7/Add.3, пункт 13. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>135</sup> A/57/363.

<sup>136</sup> A/57/364.

<sup>137</sup> A/57/361.

<sup>138</sup> A/57/7/Add.3, раздел F. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>139</sup> A/57/133.

<sup>140</sup> A/57/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>141</sup> A/57/365.

<sup>142</sup> A/57/7/Add.11. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

**57/568. Преобразование некоторых должностей, финансируемых за счет ассигнований на временный персонал по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, в штатные должности**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о преобразовании некоторых должностей, финансируемых за счет ассигнований на временный персонал по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, в штатные должности<sup>143</sup> и согласилась с замечаниями и рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему<sup>144</sup>.

**57/569. Случаи, когда занимающие должности сотрудники получают вознаграждение в размере, отличном от предусмотренного для данных должностей**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о случаях, когда занимающие должности сотрудники получают вознаграждение в размере, отличном от предусмотренного для данных должностей<sup>145</sup>;

b) подтвердила пункт 7 своей резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года;

c) согласилась с замечаниями и рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>146</sup> по докладу Генерального секретаря, упомянутому в пункте a, выше.

**57/570. Представление сметы по плану налогообложения персонала**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о представлении сметы по плану налогообложения персонала<sup>147</sup> и согласилась с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему<sup>148</sup>.

тета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о представлении сметы по плану налогообложения персонала<sup>147</sup> и согласилась с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему<sup>148</sup>.

**57/571. Счет развития**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении проектов, финансируемых со Счета развития<sup>149</sup>, и согласилась с соответствующими рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>150</sup>;

b) просила Генерального секретаря четко обозначить роль проектов, финансируемых со Счета развития, по сравнению с проектами, финансируемыми по разделу 21 «Регулярная программа технического сотрудничества» бюджета по программам.

**57/572. Опыт применения пересмотренных административных процедур, утвержденных Генеральной Ассамблей для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО в ее решении 53/411 В**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря об опыте применения пересмотренных административных процедур, утвержденных Генеральной Ассамблей для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО в ее решении 53/411 В от 18 декабря 1998 года<sup>151</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>152</sup>, а также утвердила содержащиеся в них рекомендации.

<sup>143</sup> A/57/473.

<sup>144</sup> A/57/7/Add.14, раздел I. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>145</sup> A/57/466.

<sup>146</sup> A/57/7/Add.14, раздел II. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>147</sup> A/57/464.

<sup>148</sup> A/57/7/Add.14, раздел III. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>149</sup> A/57/360.

<sup>150</sup> A/57/7/Add.5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>151</sup> A/C.5/57/14.

<sup>152</sup> A/57/7/Add.10. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

**57/573. Предлагаемые изменения в Финансовых положениях Организации Объединенных Наций**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о предлагаемых изменениях в Финансовых положениях Организации Объединенных Наций<sup>153</sup> и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому докладу<sup>154</sup>;

b) приняла пересмотренные Финансовые положения, изложенные в докладе Генерального секретаря, упомянутом в пункте a, выше;

c) постановила, что пересмотренные Финансовые положения вступают в силу с 1 января 2003 года;

d) постановила также, что существующие финансовые положения 5.10 и 9.4, которые касаются исключительно Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, будут представлены в специальном приложении о Фонде Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

**57/574. Всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций<sup>155</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>156</sup>;

b) постановила продолжить рассмотрение вопроса о всеобъемлющем обзоре структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций в ходе своей пятьдесят восьмой сессии в рамках пунктов, озаглавленных «Управление людскими ресурсами» и «Пред-

лагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов»;

c) просила Генерального секретаря включить в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов более подробную информацию по вопросу о структуре должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций с учетом мнений, выраженных государствами-членами, и, в частности, представить результаты сопоставления структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций со структурами должностей в других многосторонних организациях, не охваченных в докладе Генерального секретаря, а также со структурами должностей в некоторых государствах-членах и указать процентную долю каждого класса должностей.

**57/575. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению промежуточный доклад Генерального секретаря о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>157</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>158</sup> и одобрила подход, изложенный Генеральным секретарем в пункте 57 его доклада;

b) приняла также к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об осуществлении всех положений резолюции 55/231 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты<sup>159</sup>, и поддержала изложенный в пункте 46 этого доклада подход, который будет использовать Генеральный секретарь;

c) с удовлетворением отметила предпринятые до настоящего времени Генеральным секретарем усилия по осуществлению положений резолюции 55/231 Генеральной Ассамблеи;

d) приняла к сведению тот факт, что рассматриваемые в докладах Генерального секретаря и Управления служб внутреннего надзора вопросы, упомянутые в подпунктах a и b, выше, имеют непосредственное отношение к некоторым мерам, изложенным в докладе Гене-

<sup>153</sup> A/57/396.

<sup>154</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Пятый комитет*, 26-е заседание (A/C.5/57/SR.26), и исправление.

<sup>155</sup> A/57/483.

<sup>156</sup> A/57/7/Add.14, раздел V. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>157</sup> A/57/478.

<sup>158</sup> A/57/7/Add.14, раздел VI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>159</sup> См. A/57/474.

рального секретаря, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»<sup>160</sup>.

**57/576. Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о дополнительных расходах, возникающих в результате инфляции и колебаний валютных курсов<sup>161</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>162</sup>;

b) постановила продолжить рассмотрение этого вопроса в ходе основной части своей пятьдесят восьмой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и просила Генерального секретаря представить для рассмотрения в ходе основной части ее пятьдесят восьмой сессии доклад, содержащий сопоставительный анализ практики других международных организаций в этой связи.

**57/577. Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>, рассмотрев записку Генерального секретаря о просьбе, касающейся выделения субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения<sup>163</sup>, и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>164</sup>, утвердила просьбу о выделении субсидии в размере 227 600 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на 2003 год.

**57/578. Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна<sup>165</sup> и согласилась с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимся в пункте 7 его доклада<sup>166</sup>.

**57/579. Укрепление Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации<sup>167</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>168</sup>;

b) выразила обеспокоенность по поводу того, что Департамент общественной информации до сих пор не смог изыскать никаких ресурсов, в том числе путем перераспределения, для осуществления этой приоритетной деятельности;

c) просила Генерального секретаря приступить к осуществлению его предложения по укреплению веб-сайта путем перераспределения ресурсов в рамках Департамента общественной информации, придавая первостепенное значение вопросу о требуемых лингвистических должностях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления;

<sup>160</sup> A/57/387 и Согр.1.

<sup>161</sup> A/57/471.

<sup>162</sup> A/57/7/Add.14, раздел IV. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>163</sup> A/C.5/57/4.

<sup>164</sup> A/57/7/Add.7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>165</sup> A/57/467.

<sup>166</sup> A/57/7/Add.8. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>167</sup> A/57/355.

<sup>168</sup> A/57/7/Add.2. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

d) напомнила пункт 66 своей резолюции 57/130 В от 11 декабря 2002 года;

e) просила Генерального секретаря в этом контексте продолжать заниматься вопросом о равном использовании шести официальных языков на веб-сайте и представить предложения, направленные на достижение полного равенства в использовании этих языков.

**57/580. Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>169</sup>, рассмотрев представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1 о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>169</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>170</sup>:

a) отметила, что принятие проекта резолюции повлечет за собой дополнительные потребности в размере 500 000 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>171</sup>, и также отметила, что в соответствии с порядком, установленным Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, эти ассигнования будут покрыты за счет средств резервного фонда;

b) утвердила в контексте сводного заявления о последствиях для бюджета по программам и пересмотренной сметы, на которые распространяется действие руководящих принципов использования резервного фонда, выделение из средств резервного фонда суммы в размере 250 000 долл. США на покрытие расходов Института на основную деятельность, состоящих из расходов на выплату окладов и общих расходов по персоналу в связи с финансированием четырех должностей категории специалистов, включенных в настоящее время в штатное расписание Института;

c) постановила отвести в рамках резервного фонда в двухгодичном периоде 2002–2003 годов сумму в размере

250 000 долл. США в виде дополнительных ассигнований Институту на основную деятельность в 2003 году – в результате чего общая сумма ассигнований составит 500 000 долл. США, – до того как будут даны твердые обещания о внесении добровольных взносов и/или выплачены такие взносы в объеме, необходимом для обеспечения стабильного функционирования Института;

d) просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Пятый комитет до конца ее возобновленной пятьдесят седьмой сессии доклад о финансовом положении Института, в том числе о положении с добровольными взносами в сопоставлении с объемом ресурсов, необходимых для обеспечения его стабильного функционирования, и рассмотреть вопрос о выделении дополнительных ассигнований из резервного фонда, о которых говорится в подпункте c, выше;

e) отметила, что заявление о последствиях для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем<sup>169</sup>, было основано на рекомендациях Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>172</sup>;

f) просила Генерального секретаря представить Ассамблее до конца ее возобновленной пятьдесят седьмой сессии доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке деятельности Института<sup>173</sup>.

**57/581. Постоянный форум по вопросам коренных народов**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>150</sup>, рассмотрев представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.7 о Постоянном форуме по вопросам коренных народов<sup>174</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>175</sup>, одобрила рекомендации Консультативного комитета и отметила, что принятие этого проекта резолюции повлечет за собой дополнительные потребности в размере 316 600 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы», 96 200 долл. США по разделу 27 «Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание» и 43 000 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала»,

<sup>169</sup> A/C.5/57/24.

<sup>170</sup> A/57/7/Add.18. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>171</sup> A/56/6 и Согг.1 и Add.1 (Introduction, sections 1–33, and Income sections 1–3); см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 6 (A/56/6/Add.2)*.

<sup>172</sup> A/57/330 и Add.1.

<sup>173</sup> См. A/56/907.

<sup>174</sup> A/C.5/57/26.

<sup>175</sup> A/57/7/Add.19. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.



причем последняя сумма будет компенсирована поступлениями в размере 43 000 долл. США по разделу 1 «Поступления по плану налогообложения персонала» сметы поступлений бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>171</sup>.

#### **57/582. Судебные процессы над «красными кхмерами»**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>, рассмотрев представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.70 о судебных процессах над «красными кхмерами»<sup>176</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>177</sup>, одобрила рекомендации Консультативного комитета и отметила, что в случае принятия этого проекта резолюции потребности будут удовлетворены за счет имеющихся ресурсов по разделу 8 «Правовые вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>171</sup>.

#### **57/583. Обеспечение эффективной секретариатской поддержки для непрерывного осуществления последующих мер по итогам Международной конференции по финансированию развития**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>, рассмотрев представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.62 об обеспечении эффективной секретариатской поддержки для непрерывного осуществления последующих мер по итогам Международной конференции по финансированию развития<sup>178</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>179</sup>, одобрила рекомендации Консультативного комитета и отметила, что принятие этого проекта резолюции повлечет за собой дополнительные потребности в размере до 95 500 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы», 85 700 долл. США по разделу 27 «Уп-

равленческое и централизованное вспомогательное обслуживание» и соответствующим потребностям в размере 22 000 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала», причем последняя сумма будет компенсирована поступлениями в размере 22 000 долл. США по разделу 1 «Поступления по плану налогообложения персонала» сметы поступлений бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>171</sup>.

#### **57/584. Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 2002 года**

На своем 78-м пленарном заседании 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>130</sup>, рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета<sup>180</sup>, принятых на его основной сессии 2002 года, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>181</sup>, одобрила рекомендацию Генерального секретаря:

a) утвердить выделение дополнительных ассигнований в размере 44 700 долл. США по разделу 22 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>171</sup>, подлежащих покрытию за счет средств резервного фонда, на финансирование деятельности в связи с решением 2002/285 Совета от 25 июля 2002 года;

b) предложить Совету пересмотреть свое решение 2002/281 от 25 июля 2002 года с целью обеспечить такое положение, при котором дополнительные заседания Комиссии по правам человека в связи с ее пятьдесят девятой сессией не потребуются;

c) просить Генерального секретаря обеспечить такое конференционное обслуживание, которое может потребоваться в связи с решением 2002/257 Совета от 25 июля 2002 года и решением 2002/281 с внесенными изменениями, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о соответствующих расходах в контексте второго доклада о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

<sup>176</sup> A/C.5/57/29.

<sup>177</sup> A/57/7/Add.22. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>178</sup> A/C.5/57/32.

<sup>179</sup> A/57/7/Add.24. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

<sup>180</sup> A/C.5/57/13 и Corr.1.

<sup>181</sup> A/57/7/Add.12. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

2. Решения, принятые по докладам Пятого комитета

57/556. Решения, принятые по некоторым пунктам

**В**<sup>34</sup>

На своем 83-м пленарном заседании 15 апреля 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>35</sup> постановила отложить до второй части своей возобновленной пятьдесят седьмой сессии рассмотрение следующих пунктов повестки дня и связанной с ними документации:

*Пункты 111 и 118*

*Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций*

*Управление людскими ресурсами*

Доклад Генерального секретаря о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами<sup>36</sup>;

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами<sup>37</sup>;

*Пункт 112*

*Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов*

Доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом<sup>38</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Вспомогательные расходы, связанные с внебюджетной деятельностью, в организациях системы Организации Объединенных Наций»<sup>39</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Вспомогательные расходы, связанные с вне-

бюджетной деятельностью, в организациях системы Организации Объединенных Наций»<sup>40</sup>;

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о докладе Объединенной инспекционной группы о вспомогательных расходах, связанных с внебюджетной деятельностью, в организациях системы Организации Объединенных Наций<sup>41</sup>;

*Пункт 118*

*Управление людскими ресурсами*

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров<sup>42</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая замечания Объединенной инспекционной группы по докладу Управления служб внутреннего надзора о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров<sup>43</sup>;

*Пункт 122*

*Доклад Генерального секретаря о деятельности*

*Управления служб внутреннего надзора*

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>44</sup>.

**57/588. Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем**

На своем 90-м пленарном заседании 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>45</sup> постановила отложить до своей пятьдесят восьмой сессии рассмотрение следующих пунктов повестки дня и связанных с ними документов:

<sup>34</sup> Таким образом, решение 57/556 в разделе В.6 *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/57/49 и A/57/49 (Vol.II)/Corr.1], том II, становится решением 57/556 А.

<sup>35</sup> A/57/648/Add.1, пункт 5.

<sup>36</sup> A/57/721.

<sup>37</sup> A/57/735.

<sup>38</sup> A/57/485.

<sup>39</sup> A/57/442.

<sup>40</sup> A/57/442/Add.1.

<sup>41</sup> A/57/434, пункты 5 и 6.

<sup>42</sup> A/56/956.

<sup>43</sup> A/56/956/Add.1.

<sup>44</sup> A/57/488.

<sup>45</sup> A/57/648/Add.2, пункт 5.

*Пункт 112*

*Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов*

a) доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, которые не являются сотрудниками Секретариата: члены Комиссии по международной гражданской службе, занятые в течение полного рабочего дня, и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>46</sup>;

b) доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи Международного трибунала по бывшей Югославии и судьи Международного трибунала по Руанде<sup>47</sup>;

c) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Вспомогательные расходы, связанные с внебюджетной деятельностью, в организациях системы Организации Объединенных Наций»<sup>39</sup>;

d) записка Генерального секретаря, препровождающая его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Вспомогательные расходы, связанные с внебюджетной деятельностью, в организациях системы Организации Объединенных Наций»<sup>40</sup>;

e) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Расходы, связанные с внебюджетной деятельностью, в организациях системы Организации Объединенных Наций»<sup>41</sup>;

*Пункт 118*

*Управление людскими ресурсами*

f) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров<sup>42</sup>;

g) записка Генерального секретаря, препровождающая замечания Объединенной инспекционной группы по докладу Управления служб внутреннего надзора о возможной дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка при наборе, продвижении по службе и расстановке кадров<sup>43</sup>;

<sup>46</sup> A/C.5/57/35.

<sup>47</sup> A/C.5/57/36.

*Пункт 126*

*Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира*

h) доклад Генерального секретаря о ходе внедрения системы управления имуществом на местах<sup>48</sup>;

i) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по отчету Генерального секретаря об исполнении бюджета за период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года и предлагаемом бюджете вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>49</sup>;

j) доклад Генерального секретаря о мерах по упорядочению руководящих принципов временного назначения персонала в миссии по поддержанию мира<sup>50</sup>;

k) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке практики установления и регулирования ставок суточных участников миссий<sup>51</sup>;

l) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Реформа категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира»<sup>52</sup>;

m) записка Генерального секретаря, препровождающая его замечания по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Реформа категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира»<sup>53</sup>;

n) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по докладу Объединенной инспекционной группы<sup>54</sup>;

o) доклад Генерального секретаря об участии Добровольцев Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира<sup>55</sup>;

p) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о финансировании операций Организации Объединенных Наций по поддер-

<sup>48</sup> A/57/765.

<sup>49</sup> A/57/776.

<sup>50</sup> A/57/787.

<sup>51</sup> A/56/648.

<sup>52</sup> A/57/78.

<sup>53</sup> A/57/78/Add.1.

<sup>54</sup> A/57/434.

<sup>55</sup> A/55/697.

жанию мира<sup>56</sup> и первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>57</sup>;

q) записка Генерального секретаря, препровождающая записку Управления служб внутреннего надзора с обновленной информацией о ходе выполнения рекомендаций Управления о деятельности по ликвидации миссий в Организации Объединенных Наций<sup>58</sup>;

r) записка Генерального секретаря, препровождающая записку Управления служб внутреннего надзора с обновленной информацией о ходе выполнения рекомендаций Управления о деятельности по ликвидации миссий в Организации Объединенных Наций<sup>59</sup>;

s) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора о закупках товаров и услуг с помощью писем-заказов<sup>60</sup>.

#### 57/589. Нормы проезда воздушным транспортом

На своем 90-м пленарном заседании 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>61</sup>:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом<sup>62</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>63</sup>;

b) просила Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее его доклад о нормах проезда воздушным транспортом на двухгодичной основе.

#### 57/590. Списание принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях

На своем 90-м пленарном заседании 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>64</sup>, рассмотрев записку Генерального секретаря о списании принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях<sup>65</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>66</sup>, согласилась с просьбой Секретариата, изложенной в пункте 4 его записки<sup>65</sup>.

<sup>56</sup> A/55/874, пункты 41–45.

<sup>57</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 7 (A/56/7).*

<sup>58</sup> A/56/896.

<sup>59</sup> A/57/622.

<sup>60</sup> A/57/718.

<sup>61</sup> A/57/649/Add.2, пункт 17.

<sup>62</sup> A/57/485.

<sup>63</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Пятый комитет, 39-е заседание (A/C.5/57/SR.39)*, и исправление.

<sup>64</sup> A/57/656/Add.1, пункт 35.

<sup>65</sup> A/57/788.

<sup>66</sup> A/57/772, пункты 60, 74 и 75.